

JOSÉ-LUIS MUNUERA

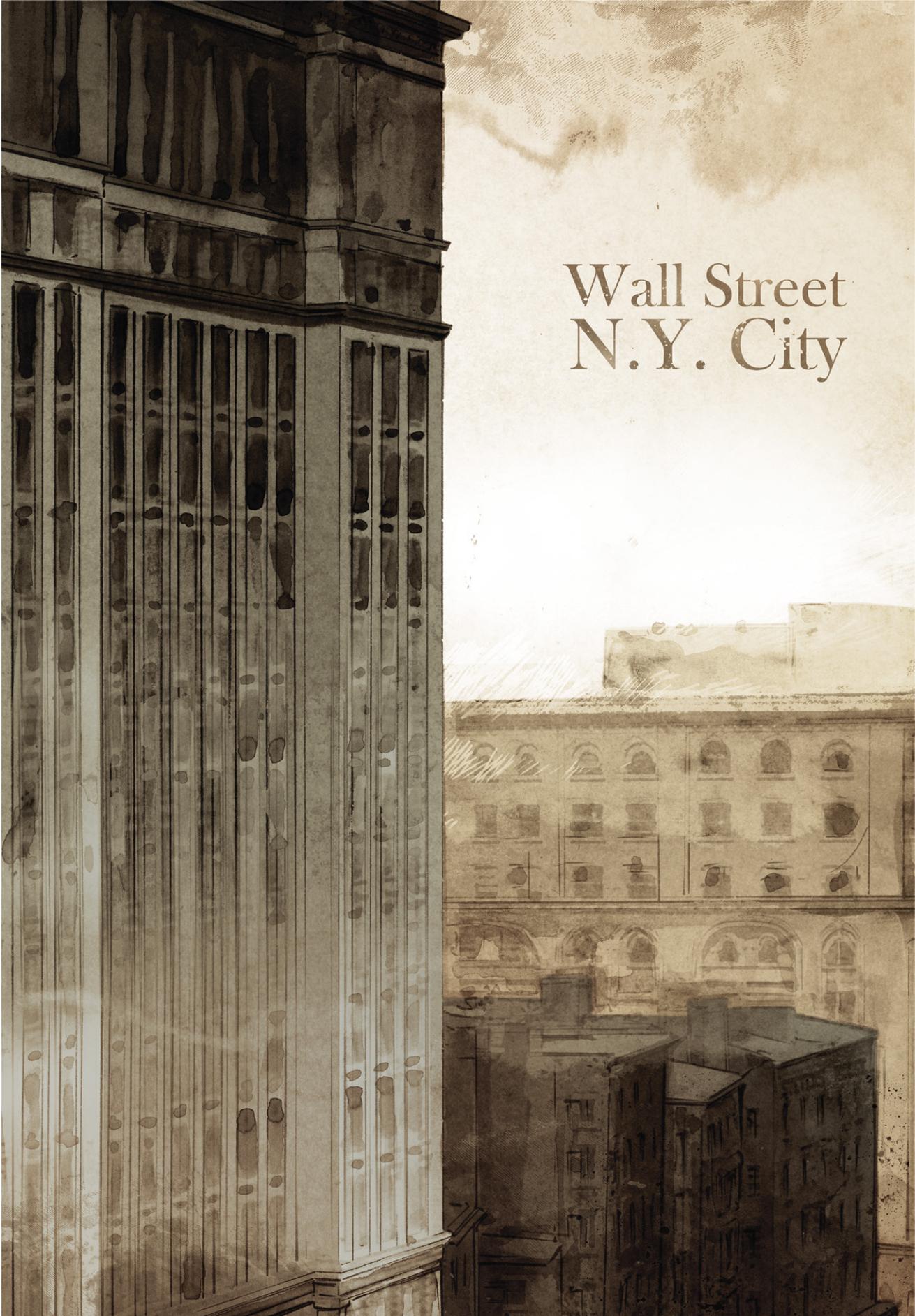
Bartleby,

EL ESCRIBIENTE

a partir del relato de HERMAN MELVILLE



ASTIBERRI



Wall Street
N.Y. City

LA MAYORÍA DE LOS
HOMBRES SIRVE AL
ESTADO NO COMO
HOMBRES...

...SINO COMO
MÁQUINAS.



8

ESTOS HOMBRES SE PONEN
AL NIVEL DE LA MADERA, LA
TIERRA Y LAS PIEDRAS.



SON LOS BUENOS
CIUDADANOS.



MUY POCOS, COMO LOS
HEROES, LOS PATRIOTAS,
LOS MÁRTIRES Y LOS
VERDADEROS HOMBRES,
SIRVEN AL ESTADO TAMBIÉN
CON SUS CONCIENCIAS.



Y PUESTO QUE POR ELLO
SE OPONEN AL ESTADO
CONSTANTEMENTE...

...EL ESTADO
LOS TRATA COMO
A ENEMIGOS.





10





Bartleby,

EL ESCRIBIENTE



12





EN TODO CASO, ES NORMAL COMETER ALGÚN ERROR, CON TANTO TRABAJOSO.

NO SOMOS AUTOMATAS, SINO HOMBRES DE CARNE Y HUESO.



MIS HUESOS AGRADECERIAN QUE EL MOBILIARIO FUESE MÁS CÓMODO...



Y MIS CARNES QUE EL SUELDO AUMENTARA PROPORCIONALMENTE A LA TAREA...



CABALLEROS, AL IGUAL QUE UN EXCESO DE AVENA ES PERJUDICIAL PARA EL CABALLO...



...UN EXCESO DE PROSPERIDAD ES PERJUDICIAL PARA EL BUEN EMPLEADO.



EXCELENTE SÍMIL, SEÑOR, PERO CON TODO RESPETO, ME CONSIDERO SU MANO DERECHA.

AUNQUE SE PRODIGA EN BORRONES COMO SI SOLO UTILIZARA LA IZQUIERDA.



AL MENOS NO ME HAGO VISITAR POR ACREEDORES A LOS QUE DEBO DINERO.

¡GRUMPE!



YO PREFIRO LLAMARLES "MIS CLIENTES". SON PERSONAS HONORABLES.

¡TANTO COMO MIS BORRONES!



TURKEY Y NIPPERS, MIS DOS AMANUENSES, REALIZABAN SUS TAREAS ENTRE LA DESIDIA Y LA EFICIENCIA DEL MARINERO CURTIDO EN MIL TRAVESÍAS.



EL TERCER MIEMBRO DE MI TRIPULACION ERA LO QUE PODRIAMOS LLAMAR UN GRUMETE.

¡GINGER NUT!



HAZ HONOR A TU APODO Y TRÁENOS UN PENIQUE DE PASTELES QUE NOS HAGAN MÁS LLEVADERO EL AYUNO DE DIVERSION.

¡A LA ORDEN, SEÑOR! ¿PUEDO QUEDARME EL CAMBIO?



GINGER, UN PENIQUE ES LA MEDIDA MATEMÁTICAMENTE EXACTA DE UN PENIQUE.

¿O SEA QUE NO?

No.



ASÍ OCUPADO EN LA MONOTONÍA DE MIS RUTINAS COTIDIANAS, INSIPIDAS Y LETÁRGICAS, POCO PODÍA IMAGINAR QUE PRONTO DESPERTARÍA A LA SORPRESA Y LA PERPLEJIDAD.

¡SEÑOR, HAY UN INDIVIDUO EN LA PUERTA!



HAZLO PASAR, GINGER.

UN INDIVIDUO "RARO", SEÑOR...

REVEO LA FIGURA CON LA QUE ESA INCERTIDUMBRE CRUZÓ MI PUERTA.

¡PÁLIDAMENTE PULCRA, LAMENTABLEMENTE DECENTE, INCURABLEMENTE SOLITARIA!



BUENOS DÍAS, ME ENVÍA LA MUNICIPALIDAD.

¡ERA BARTLEBY!



¡ESTUPENDO! ILLEGAN
LOS REFUERZOS QUE
SOLICITE HACE UNA
SEMANA!



MIS CREDENCIALES,
SEÑOR.

PERFECTAMENTE,
GRACIAS.

16



DESDE QUE HE SIDO NOMBRADO
AGREGADO A LA CORTE SUPREMA,
LA ACTIVIDAD DE ESTA OFICINA HA
AUMENTADO CONSIDERABLEMENTE.

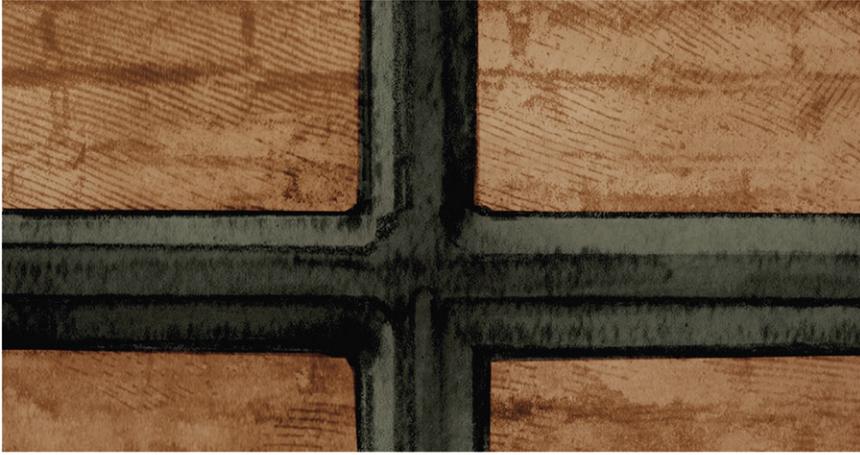
NO ASÍ LOS
SUELDOS,
CON TODO
RESPECTO.

SILENCIO,
TURKEY.



NO LO DIGO POR VANIDAD,
PERO MIS SERVICIOS
PROFESIONALES GOZAN
DE CIERTO PREDICAMENTO
EN EL SECTOR.

ES POR ELLO
POR LO QUE HE
REQUERIDO UN
NUEVO EMPLEADO.



ÉSTA SERÁ SU MESA DE TRABAJO,
BARTLEBY.



ORIGINALMENTE, LA VENTANA DABA A
ALGUNOS PATIOS TRASEROS, PERO ESTA
CIUDAD GANA EN PROGRESO TANTO
COMO AHORRA EN VISTAS, ME TEMO.



ME CONVENDRÁ A LA
PERFECCIÓN, SEÑOR.





NUEVA YORK NO DEJA DE CRECER. ES EL REFLEJO DE
NUESTRO PAÍS: SOVEN, ALTIVO, LLENO DE VITALIDAD.
COMO NUESTRA CONSTITUCIÓN Y NUESTRAS LEYES,
ES EL MODELO DEL NUEVO MUNDO.

¡QUE LESOS QUEDA LA VIEJA
INGLATERRA! ¡QUE CERCA
EL FUTURO!

¿GUSTA USTED
DE UNA FRESA?



¿FRESAS EN ESTA ÉPOCA DEL AÑO? ¡QUÉ EXCENTRICIDAD!

¡ES EL PROGRESO, AMIGO! ¡QUIEN SABE QUE OTROS PRODIGIOS NOS DEPARA EL SIGLO!

A MÍ ME PARECE ALGO CONTRA NATURA.



PERMITAME ESTE PECADITO. DE ALGÚN MODO TENGO QUE CELEBRAR LA LLEGADA DE MI NUEVO COPISTA...

...Y SOY ABSTEMIO.

HOMBRE, SI INSISTE...



ESTOY CONVENCIDO DE QUE ESTE JOVEN DE TAN MORIGERADA APARIENCIA SERÁ UNA BENEFICA INFLUENCIA PARA EL CARÁCTER FOGOSO DE MIS OTROS DOS EMPLEADOS.

¿ES DE NATURALEZA TRANQUILA?

CASI DEMASIADO. ESTOY ENCANTADO CON SU APLICACION, PERO ME ENCANTARIA AUN MAS SI FUERA UN TRABAJADOR ALEGRE.



HMMM. DELICIOSAS LAS FRESAS.

LO HE COLOCADO NO LEJOS DE MI MESA, PERO SEPARADO POR UN BIOMBO. FUERA DE MI VISTA, PERO AL ALCANCE DE MI VOZ.



ASÍ EN CIERTO MODO, SE AÑAN SOCIEDAD Y RETIRO.

ES USTED UN HOMBRE PRÁCTICO.

ESA ES MI SEGUNDA VIRTUD.



LO CIERTO ES
QUE, AL PRINCIPIO,
BARTLEBY ESCRIBIO
EXTRAORDINARIAMENTE.

COMO SI HUBIERA PADECIDO
UN AYUNO DE ALGO QUE COPIAR,
PARECIA NO HARTARSE DE MIS
DOCUMENTOS.



SIN DETENERSE PARA DIGERIRLOS,
TRABAJABA DIA Y NOCHE,
SIN DESCANSO.



COPIANDO A LA LUZ
DEL DIA Y A LA LUZ DE
LAS VELAS.



LA QUIETUD Y EL AFÁN DE MI NUEVO EMPLEADO HABÍAN CONTAMINADO DE ORDEN AL RESTO DE MIS EMPLEADOS...

...Y MI OFICINA ERA, POR FIN, UN OASIS DE EFICIENCIA.



TURKEY, NIPPERS, GINGER, ACERQUEN SUS SILLAS. TENEMOS QUE VERIFICAR CUATRO COPIAS.



SE ACABO LA SIESTA, GINGER.



BARTLEBY, USTED TAMBIEN, POR FAVOR.



¿EN QUE PUEDO SERLE ÚTIL, SEÑOR?



HAY QUE ASEGURARSE DE QUE LAS CUATRO COPIAS SEAN ESTRICTAMENTE IDENTICAS AL ORIGINAL, PALABRA POR PALABRA. AQUÍ TIENE LA SUYA.

ACERQUE SU SILLA Y PROCEDAMOS A COTERJARLAS.



YO...



PREFERIRIA NO HACERLO.